

SOS 实用外语口语系列

即学即用法语 120 句

SOS FRANÇAIS 120

刘 敏 编著

[法] Jean Lerouge 审订



北京大学出版社

◆ SOS 实用外语口语系列 ◆

即学即用法语 120 句

SOS Français 120

刘 敏 编著

[法] Jean Lerouge 审订

北京大学出版社

·北 京·

图书在版编目(CIP)数据

即学即用法语 120 句/刘敏编著. — 北京:北京大学出版社, 2001. 10

(SOS 实用外语口语系列)

ISBN 7-301-04785-1

I. 即… II. 刘… III. 法语-口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 77827 号

书 名: 即学即用法语 120 句

著作责任者: 刘 敏 编著

正文插图: 杨小暄

责任编辑: 沈浦娜 spn@pup.pku.edu.cn

标准书号: ISBN 7-301-04785-1/H·0581

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://chs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752019 发行部 62754140

编辑部 62752028

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排版者: 兴盛达打字服务社 62549189

印刷者: 北京大学印刷厂

发行者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787×1092 32 开本 10.25 印张 188 千字

2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 15.00 元

出版前言

随着新世纪的到来,申办奥运会的成功,以及加入 WTO,中国对外交往将会愈加频繁,而科技的发展、经济的繁荣更需要懂得多种语言的人才。英语仍是我们最需要掌握的外语,不少人希望能把英语口语练好,以方便与外国朋友的沟通。同时,由于中国与非英语国家的交往逐步扩大,使得人们学习小语种的需求也逐步增加:有的人要去异国短期做生意或工作数月,有的要去读大学或进修数年,还有的只是要去旅游数日,想了解一点儿那里的民风民情。

为适应广大读者希望学习各种外语知识,短期内掌握外语交际口语的特殊需要,北京大学出版社组织了北京大学、北京外国语大学、北京师范大学数位在国外进修过、有丰富教学经验的教师编写了这套“SOS 实用外语口语系列”丛书。本套丛书包括《即学即用英语 120 句》、《即学即用法语 120 句》、《即学即用德语 120 句》、《即学即用日语 120 句》、《即学即用西班牙语 120 句》、《即学即用意大利语 120 句》和《即学即用韩国语 120 句》等 7 种。今后,我们会根据市场需求增加出版其他语种。

此丛书以读者为本进行设计,每种有 120 个供基本生存用的例句。每课扩展了数个相关的句子,

均配读音注释。全真的情景对话及语言文化背景知识介绍提供了交际时需掌握的特定语言环境及各种礼仪。淡化语法,通过听录音跟读学习口语。考虑到英语读者大都有一定的语言基础,省略了句子的注释读音,仅对单词标注国际音标。而法、德、日、西、意、韩语以零起点读者为对象,提供了注音以便读者尽快解决发音难点。部分书还附录了一些实用而活泼的信息:大到各国主要节假日、著名旅游点,小到常用应急电话、电压的情况,为读者出国旅游、学习、公干提供方便。为了方便自学、北京大学音像出版社特聘各国语言专家为该系列各语种录制了语音教学音带,供读者选购。

此丛书由沈浦娜女士策划,得到了主管领导张文定先生、总编助理兼语言室主任郭力女士以及音像部李卫东先生的大力支持,先后参加编辑工作的有刘胜利女士、杜若明先生、游冠辉先生。他们认真、严谨地编辑手稿,得到了作者的赞赏。

依托高校聚集的中关村地区,拥有丰富教学与研究经验的作者队伍,北京大学出版社在编写系列性的、多语种的简明实用外语口语读物方面具有一定的实力。最近,我们根据读者需要,编辑出版了一套包括英、法、德、日、西等语言在内的“标准语音训练丛书”。通过有针对性的系统讲解、分专题练习,提供了学习相关外语时掌握各种语言发音的便捷方法。数年前出版的外语实用口语三百句系列至今已达 14 个语种。总之,从语言的发音与纠音,到速成

编者的话

《即学即用法语 120 句》是一本实用性极强的小册子。全书内容大致为:(一) 120 句实用短语介绍。介绍包括短语读音及各种可行的、常见的表达方式;(二)短语的使用实例;(三)针对实例内容,点出有关法国和法国人的一般生活常识、民俗文化点滴;(四)全书最后附录附有法国简介及大量有关法国的实用信息指南。读者通过对本书的学习,不仅可以掌握一些“SOS 法语”,而且还能够了解一些法国国情。

法语以其语言的严谨和美丽著称。本书亦以标准、规范为原则。但为了突出本书的“SOS 即学即用”性,编者淡化语法解释,为每句短语加注了法语音标及汉语拼音读音。必须说明的是,法语和汉语是两种截然不同的语言,一些法语音素是找不到相对的汉语读音的。因此读者还须以本书配套的磁带读音为基准。

几点说明:1)汉语读音标在短语或所注法语读音之下,以“/……/”的形式出现;2)法语里所有的元音都是单元音,因此如果相对的拼音是双元音时,读者应弱化读汉语双元音的习惯,比如:[ε] — /ai/, [e] — /ei/,这两个音在书中编者都用()标出,提醒

读者发音时开口缩小,使双元音弱化;3)汉语里没有上齿轻咬下唇而发的唇音,因而本书中所有法语唇音[v]都用的拼音声母/w/或韵母/u/表示,见此声、韵母,请发唇音。4)法语的小舌音[r],由声母/h/替代,发音时注意略带摩擦。5)附录中的实用信息可能会随时空的变化而变化,读者须留意。

俗话说:行万里路,读万卷书。而编者认为行万里路,亦不能没有书。但愿这本小小的册子,能成为您出行法国的良伴,亦能成为您了解和学习法语的小帮手。

本书编写过程中,得到北京大学出版社沈浦娜老师、法国朋友 Jean Lerouge 的热情帮助及北京师范大学外语系罗少茜老师和林洪老师的大力支持,在此谨致以热忱的谢意。

编者水平有限,书中疏漏难免,敬请法语同仁和广大读者不吝赐教。

编 者

二〇〇一年五月于北京

法语基础知识

法语的字母和音素

1. 字母

字母是语言书写形式的最小单位。法语的文字采用拉丁字母。法语共有二十六个字母。其形式及读音如下：

Aa [a] Bb [be] Cc [se] Dd [de] Ee [ə]
Ff [ɜf] Gg [ʒe] Hh [aʃ] Ii [i] Jj [ʒi]
Kk [ka] Ll [el] Mm [ɛm] Nn [ɛn] Oo [o]
Pp [pe] Qq [ky] Rr [ɛ:r] Ss [ɛs] Tt [te]
Uu [y] Vv [ve] Ww [dubləve] Xx [iks]
Yy [igre:k] Zz [zɛd]

其中 a, e, i, o, u, y 称为元音字母,其余均为辅音字母。

2. 音素与音标

音素是语言的语音形式的最小单位。音素分为元音和辅音。法语共有 35 个音素,采用国际音标标出,音标写在方括号 [] 内,每一个音标代表一个音素。字母和音素不可混淆。

法语采用以下 35 个国际音标：

15 个元音 前部非圆唇音 [i] [e] [ɛ]

- 前部圆唇音 [y] [ə] [ø] [œ]
 后部圆唇音 [u] [o] [ɔ] [a]
 鼻化元音 [ã] [ɔ̃] [ẽ] [œ̃]
 17 个辅音 清辅音 [p] [t] [k] [f] [s] [ʃ]
 浊辅音 [b] [d] [g] [v] [z] [ʒ]
 [m] [n] [l] [r] [ʁ]
 3 个半元音 [w] [ɥ] [j]
 * 现代法语里, 鼻化元音[œ̃]已逐步为[ɛ̃]所代替, 而[ə]也逐渐替代了[ø]的发音。

本书所用符号及略语

1. 拼写符号

《 ˊ 》闭音符(accent aigu), 放在字母 e 上方, 表示字母 e 读闭口的[e], 如:bébé。

《 ˋ 》开音符(accent grave), 放在字母 a, e, u 上方, 如:là, dès, où。

《 ˆ 》长音符(accent circonflexe), 放在字母 a, e, u, i 上方, 如:âme, être, coût, île。

《 ˘ 》分音符(tréma), 放在元音字母上, 表示应与前面的元音分开读音。如:maïs[mais]。

《 , 》软音符(cédille), 放在 a, o, u 前的 c 字母下, 表示 c 读[s], 如:leçon。

《 - 》连字符(trait-d'union), 用来连接单词。如:lave-linge。

《 ' 》省文撇(apostrophe), 用来省略某些字母,

如: c'est.

2. 标点符号

- 1) . 句号 (le point)
- 2) , 逗号 (la virgule)
- 3) ; 分号 (le point-virgule)
- 4) : 冒号 (les deux points)
- 5) ? 问号 (le point d'interrogation)
- 6) ! 叹号 (le point d'exclamation)
- 7) ... 省略号 (les points de suspension)
- 8) — 破折号 (le tiret)
- 9) () 括弧 (les parenthèses)
- 10) [] 方括号 (les crochets)
- 11) 《 》, “ ” 引号 (les guillemets)

3. 略语表

adj. 形容词

adj. dém. 指示形容词

adj. indéf. 泛指形容词

adj. interr. 疑问形容词

adj. num. 数目形容词

adj. poss. 主有形容词

adv. 副词

adv. interr. 疑问副词

conj. 连词

inf. 动词不定式

interj. 叹词

inv. 词形不变

loc. adv. 副词短语

loc. conj. 连词短语

loc. prép 介词短语

loc. verb. 动词短语

n. 名词

n. m. 阳性名词

p. p. 过去分词

prép. 介词

pron. adv. 副代词

pron. dém. 指示代词

pron. indéf. 泛指代词

pron. interr. 疑问代词

pron. pers. 人称代词

qgn. 某人

qqch. 某物, 某事

v. 动词

v. i. 不及物动词

v. impers. 无人称动词

v. pr. 代词式动词

v. t. 及物动词

v. t. indir. 间接及物动词

n. f. 阴性名词

pl. 复数

目 录

法语基础知识	(1)
1. 你好! Bonjour!	(1)
2. 早上好! Bonjour!	(3)
3. 再见! Au revoir!	(6)
4. 晚安! Bonne nuit!	(9)
5. 欢迎! Bienvenu!	(11)
6. 您叫什么名字? Comment vous appelez-vous?	(15)
7. 我叫李华。Je m'appelle Li Hua.	(18)
8. 我是中国人。Je suis Chinois.	(21)
9. 很高兴认识你。Enchanté.	(24)
10. 最近怎么样? Comment allez-vous ces jours-ci?	(26)
11. 我住在北京。J'habite Pékin.	(29)
12. 远吗? C'est loin?	(31)
13. 这是我的名片。Voici ma carte de visite.	(33)
14. 是的。Oui.	(35)
15. 不是。Non.	(38)
16. 可以。D'accord.	(40)
17. 不行。Ça ne va pas.	(43)
18. 我明白。Je vois.	(45)
19. 我不明白。Je ne comprends pas.	(48)

20. 我不懂法语。Je ne comprends pas le français.
..... (50)
21. 您会说英语吗? Vous parlez l'anglais?
..... (52)
22. 请说法语。Parlez en français. (54)
23. 请再说一遍。Répétez, s'il vous plaît. ... (56)
24. 我不知道。Je ne sais pas. (58)
25. 谢谢! Merci! (60)
26. 不客气。De rien. (63)
27. 对不起。Pardon. (65)
28. 没关系。Ce n'est rien. (67)
29. 很好。Très bien. (70)
30. 真漂亮! C'est chic! (73)
31. 哪里哪里。Comme vous y allez. (76)
32. 我很喜欢。Je l'aime bien. (78)
33. 劳驾。Excusez-moi. (81)
34. 请问东站在哪里? Où est la gare de l'Est,
s'il vous plaît? (84)
35. 请进! Entrez! (86)
36. 现在几点? Quelle heure est-il? (89)
37. 我有时差困扰。J'ai des troubles dûs au
décalage horaire. (92)
38. 今天几号? Quel jour sommes-nous? (94)
39. 今天星期几? Quel jour sommes-nous?
..... (97)
40. 他是谁? Qui est-ce? (100)

61. 找您 2 法郎 50 生丁。Je vous rends deux
francs cinquante. (148)
62. 不免税吗? Ce n'est pas exempt d'impôt?
..... (150)
63. 我穿中号的。Une taille moyenne
me convient. (152)
64. 有点儿大。C'est un peu grand. (155)
65. 正合适! Cela me va très bien! (157)
66. 太贵了! C'est trop cher! (159)
67. 便宜一点吧! Pouvez-vous me faire un prix?
..... (161)
68. 我给您优惠 20 法郎。Je vous fais une
réduction de vingt francs. (163)
69. 我要这个。Je voudrais ça. (165)
70. 我不要。Je n'en veux pas. (167)
71. 我要理个发。Je veux me faire couper les
cheveux. (169)
72. 我饿了。J'ai faim. (172)
73. 要一个炒饭。Un riz sauté, s'il vous plaît.
..... (174)
74. 好吃。C'est délicieux. (177)
75. 我吃饱了。J'ai bien mangé. (179)
76. 我渴了。J'ai soif. (182)
77. 够了。Ça suffit. (184)
78. 为您健康干杯! A votre santé! (186)

79. 请结账。L'addition, s'il vous plaît.
..... (188)
80. 请给我收据。Donnez-moi un reçu,
s'il vous plaît. (190)
81. 您找谁? Qui demandez-vous? (193)
82. 我找杜邦先生。Je demande Monsieur
Dupont. (195)
83. 您是哪位? Qui êtes-vous? (197)
84. 请等一下。Attendez un instant. (200)
85. 他不在。Il n'est pas là. (202)
86. 请回电话。Rappelez, s'il vous plaît.
..... (204)
87. 请跟我联系。Prenez contact avec moi. (206)
88. 您打错电话了。Vous vous trompez de
numéro. (208)
89. 我不舒服。Je ne me sens pas bien. (210)
90. 请叫医生来! Appelez le docteur! (213)
91. 送我去医院。Accompagnez-moi à l'hôpital.
..... (215)
92. 有什么不舒服? Qu'est-ce qui ne va pas?
..... (217)
93. 这儿疼。J'ai mal ici. (219)
94. 救命! Au secours! (221)
95. 请多保重。Prenez bien soin de vous. ... (223)
96. 我有旅行保险。J'ai l'assurance de voyage.
..... (225)